



اللائحة الداخلية لقسم اللغة الفرنسية



المقررات الدراسية في مرحلة الليسانس

[الفصل الدراسي الأول]

الفرقة الأولى

م	المادة	عدد الساعات	
		محاضرات	تدريبات
١	اللغة الفرنسية (نحو وتعبير ومحادثة وقراءة)	٤	-
٢	اللغة الفرنسية (شرح نصوص)	٤	٢
٣	مدخل إلى الأدب الفرنسي	٤	-
٤	اللغة الأوربية الحديثة (لغة ثانية)	٤	-
٥	الحاسب الآلي	٢	2
	مجموع الساعات	18	4

[الفصل الدراسي الثاني]

الفرقة الأولى

م	المادة	عدد الساعات	
		محاضرات	تدريبات
١	مدخل إلى الحضارة الفرنسية	٤	-
٢	الترجمة من الفرنسية وإليها	٤	٢
٣	علم الجمال	٤	-
٤	علم نفس الإبداع	٤	-
٥	اللغة العربية	٤	-
	مجموع الساعات	٢٠	٢

الفصل الدراسي الأول

الفرقة الثانية

م	المادة	عدد الساعات	
		محاضرات	تدريبات
١	اللغة الفرنسية (١)	٤	٢
٢	حضارة العصور الوسطى في القرنين ١٦ ، ١٧	٤	-
٣	المسرح في (القرن ١٧)	٤	-
٤	علم اللغة (المعاجم والصوتيات)	٤	-
٥	اللغة العربية	٤	-
	مجموع الساعات	٢٠	٢

[الفصل الدراسي الثاني]

الفرقة الثانية

م	المادة	عدد الساعات	
		محاضرات	تدريبات
١	شرح نصوص القرنين ١٦ ، ١٧	٤	٢
٢	تاريخ الأدب (العصور الوسطى والقرنين ١٦ ، ١٧)	٤	-
٣	الترجمة من الفرنسية وإليها	٤	٢
٤	اللغة اللاتينية والحضارة الرومانية	٤	-
٥	اللغة الأوربية الحديثة (لغة ثانية)	٤	-
	مجموع الساعات	٢٠	٤

الفرقة الثالثة

[الفصل الدراسي الأول]

م	المادة	عدد الساعات	
		محاضرات	تدريبات
١	اللغة الفرنسية (٢)	٤	٢
٢	تاريخ الأدب (من القرن ١٨ إلى منتصف القرن ١٩)	٤	-
٣	الترجمة من الفرنسية وإليها	٤	٢
٤	اللغة اللاتينية والأساطير	٤	٢
٥	اللغة الأوربية الحديثة (لغة ثانية)	٤	-
مجموع الساعات		٢٠	٦

الفرقة الثالثة

[الفصل الدراسي الثاني]

م	المادة	عدد الساعات	
		محاضرات	تدريبات
١	شرح نصوص (من القرن ١٨ إلى منتصف القرن ١٩)	٤	٢
٢	نظرية الأدب	٤	-
٣	الحضارة (من القرن ١٨ إلى منتصف القرن ١٩)	٤	-
٤	مدارس علم اللغة	٤	-
٥	اللغة العربية	٤	-
مجموع الساعات		٢٠	٢

الفرقة الرابعة

[الفصل الدراسي الأول]

م	المادة	عدد الساعات	
		محاضرات	تدريبات
١	الشعر الفرنسي الحديث (نصوص)	٤	-
٢	علم التراكيب وعلم الدلالة	٤	-
٣	الحضارة (من منتصف القرن ١٩)	٤	-
٤	الترجمة من الفرنسية وإليها	٤	٢
٥	الأدب المسرحي الحديث (نصوص)	٤	-
٦	اللغة العربية	٤	-
مجموع الساعات		٢٤	٢

الفرقة الرابعة

[الفصل الدراسي الثاني]

م	المادة	عدد الساعات	
		محاضرات	تدريبات
١	اللغة الفرنسية (٣)	٤	٢
٢	الرواية الفرنسية الحديثة (من منتصف القرن ١٩)	٤	-
٣	النقد الأدبي	٤	-
٤	الأدب المقارن	٤	-
٥	اللغة اللاتينية وآدابها	٤	-
٦	اللغة الأوروبية الحديثة (لغة ثانية)	٤	-
مجموع الساعات		٢٤	٢

المقررات الدراسية فى مرحلة الليسانس

(الفصل الدراسي الأول)

الفرقة الأولى

اللغة الفرنسية (نحو وتعبير ومحادثة وقراءة) ٤ ساعات

أهداف المقرر : يتم من خلال هذا المقرر تدريب الطالب على ممارسة اللغة الفرنسية شفويًا وكتابةً، على أساس التدريبات اللغوية والتدريب على اختصار نص مطول أو توسيع نص مختصر .

اللغة الفرنسية (شرح نصوص) ٤ ساعات + ساعتان تدريب

أهداف المقرر: يحاول المقرر تدريب الطالب على تحليل النصوص الأدبية المختلفة، والتعرف على الأنواع الأدبية من قصة وقصة قصيرة ورواية وشعر ، وتذوق الأدب الفرنسي بصفة عامة .

مدخل إلى الأدب الفرنسي ٤ ساعات

أهداف المقرر: يتم التعرف على الحقب المختلفة في تاريخ الأدب الفرنسي بدءاً من العصور الوسطى حتى القرن العشرين وذلك من خلال بعض النصوص المتنوعة .

اللغة الأوربية الحديثة (لغة ثانية) ٤ ساعات

أهداف المقرر: على الطالب اختيار لغة أوربية حديثة لدراستها لإعانتها في قراءة المراجع أو التحدث بها ، وذلك من بين أربع لغات هن : الإنجليزية ، الألمانية ، الإيطالية ، الأسبانية .

الحاسب الآلي ساعتان + ساعتان تدريب

أهداف المقرر :تنقسم الدراسة إلى ثلاثة أقسام هي :-
أولاً: مقدمة عن الحاسبات الإلكترونية وتشمل (تطور اجيال الحاسبات - تصنيف الحاسبات الإلكترونية - مكونات الحاسب الآلي - الأنظمة العددية - تحميل البيانات داخل الحاسب)
ثانياً : نظم تشغيل الحاسب وتشمل (تطور نظم تشغيل الحاسب- أنواع نظم تشغيل الحاسب - نظام DOS " مكوناته وإصدارته

المختلفة – تحميل نظام التشغيل – أوامر نظام التشغيل المختلفة
النوافذ Windows ، وتحميل الحاسب الآلي باستخدام نوافذ ٩٥
" . ثالثاً : الحزم البرمجية الجاهزة وتشمل (الحزم البرمجية
المكتبية " قواعد البيانات – Data Base الحزم البرمجية اكسل
وإستخدامها فى التطبيقات المحاسبية – الحزم البرمجية
Winword- حزم البرامج الإحصائية وإستخدامها فى التحليل
الإحصائي للعلوم الاجتماعية – حزم برامج التحليل الكمي
وإستخداماتها التبيقية .

الفرقة الأولى

(الفصل الدراسي الثاني)

٤ ساعات

مدخل إلى الحضارة الفرنسية

أهداف المقرر : تعطى للطالب في هذا المقرر مقدمة عن الحضارة الفرنسية منذ العصور الوسطى بحيث يتمكن من استيعاب تاريخ المجتمع الفرنسي وتطوره خلال القرون المختلفة .

٤ ساعات + ساعتان تدريب

الترجمة من الفرنسية وإليها

أهداف المقرر: يتم من خلال هذا المقرر تعريف الطالب بالتركيبات اللغوية المختلفة والمصطلحات الخاصة للغتين الفرنسية والعربية حتى يتجنب الترجمة الحرفية ويتدرب على الترجمة الصحيحة .

٤ ساعات

علم الجمال

أهداف المقرر: يدرس للطالب قوانين وأساسيات علم الجمال للوقوف على أهم المدارس الفنية الأدبية ، وربطها بالأدب الفرنسي على مر العصور مع عرض تاريخي يتعلق بالقضايا والمفاهيم الأساسية في علم الجمال .

٤ ساعات

علم نفس الإبداع

أهداف المقرر: يدرس الطالب أسس ونظريات العملية الإبداعية في الخلق الأدبي والتأليف الفني من خلال الدراسات العلمية النفسية .

اللغة العربية

٤ ساعات

أهداف المقرر: تنمية مهارتي القراءة والكتابة ، وذلك عن طريق تدريس مجموعة من القواعد الأولية تتيح للطالب النطق السليم والتعبير الدقيق، فيدرس الطالب الإعراب والبناء ، وعلامات الإعراب الأصلية والفرعية وأركان الجملة (الاسمية والفعلية) ويدرس علامات الترقيم والهمزة الأولية (الوصل والقطع) وقدرأ من الأخطاء الشائعة ، ونصوصاً أدبية من عيون الشعر العربي الحديث ، وذلك لأن العصر الحديث أقرب العصور إلى خلفية الطلاب الثقافية .

الفرقة الثانية

(الفصل الدراسي الأول)

اللغة الفرنسية (1)

٤ ساعات + ساعتان تدريب

أهداف المقرر : لهذا المقرر محوران : أولا : تمرين الطالب بالمجهود الذاتي على التعبير باللغة الفرنسية في مواضيع متنوعة . ثانيا : فهم وتحليل نصوص متنوعة من خلال قراءتها والتدريب على دراستها في تركيباتها ومفرداتها .

حضارة العصور الوسطى في القرنين ١٦،١٧ ٤ ساعات

أهداف المقرر : يتم من خلال هذا المقرر دراسة تاريخ فرنسا ونشأتها في العصور الوسطى كما يتم دراسة علاقاتها بباقي الدول الأوروبية ودول الشرق الأوسط من خلال فترة الحروب الصليبية وعصر النهضة ودراسة تطورها التاريخي والحضاري.

٤ ساعات

المسرح في (القرن ١٧)

أهداف المقرر : دراسة تطور فن المسرح في فرنسا خلال القرن السابع عشر ، مع تدريب الطالب على تذوق الفن المسرحي ونقد النصوص المسرحية .

٤ ساعات

علم اللغة (المعاجم والصوتيات)

أهداف المقرر: تهدف دراسة علم الصوتيات إلى إعطاء الطالب بعض المبادئ الأساسية في هذا العلم ، كما تمرنه على التعرف على النظام الفونولوجي للغة الفرنسية نظرياً وتطبيقياً .

٤ ساعات

اللغة العربية

أهداف المقرر: الاستمرار في دراسة قواعد اللغة العربية وأصولها للوصول إلى مرحلة راقية في تذوق اللغة أساليبها تتيح للطلاب في أقسام اللغات مقدرة على الترجمة من وإلى اللغة العربية فيدرس الطالب المنصوبات والمجرورات ويدرس كذلك أنواعاً أدبية لها صلة بالآداب الأوروبية (القصة والرواية والمسرح) ، مع الاستمرار في دراسة مجموعة من الأخطاء الشائعة التي يقع فيها كبار الكتاب .

الفرقة الثانية

[الفصل الدراسي الثاني]

شرح نصوص القرنين 16،17 ٤ ساعات + ساعتان تدريب

أهداف المقرر : تنمية قدرة الطالب على قراءة وفهم نصوص القرنين السادس والسابع عشر الفرنسيين من خلال تحليل الأساليب وتفهم لغة العصر .

تاريخ الأدب (العصور الوسطى و القرنين 16،17) ٤ ساعات

أهداف المقرر : دراسة الفترات الزمنية المختلفة تاريخياً وأدبياً ، والتعريف بمنهج تاريخ الأدب ومقارنته بمنهج نظرية الأدب ، من خلال دراسة لعدد من النصوص الأدبية.

الترجمة من الفرنسية وإليها ٤ ساعات + ساعتان تدريب

أهداف المقرر : تدريب الطالب على أساليب الترجمة المختلفة بتقديم ترجمات لنصوص أدبية وسياسية وتخصصية ، مع تمرين الطالب على الأساليب الإنشائية السليمة في لغتين مختلفتين .

اللغة اللاتينية والحضارة الرومانية ٤ ساعات

أهداف المقرر : يدرس الطالب تاريخ اللغة اللاتينية وتطورها حتى العصور الوسطى، ومن ثم يدرس الطالب مادة اللغة اللاتينية وقواعدها النحوية، مع ترجمة بعض النصوص المختارة من الأدب اللاتيني، تلقي الضوء على الملامح الرئيسية للأدب اللاتيني.

اللغة الأوربية الحديثة (لغة ثانية) ٤ ساعات

أهداف المقرر: يواصل الطالب دراسة اللغة الأوربية التي اختارها في السنة السابقة مع دراسة نصوص أدبية مهمة كتبت بهذه اللغة .

الفرقة الثالثة

[الفصل الدراسي الأول]

اللغة الفرنسية (٢)

٤ ساعات + ساعتان تدريب

أهداف المقرر :تعريف الطالب بالأساليب اللغوية السليمة مع زيادة تحصيل الطالب من المفردات والتركيبات المختلفة والتصرف في صياغتها .

تاريخ الأدب (من القرن ١٨ إلى منتصف القرن ١٩) ٤ ساعات

أهداف المقرر :دراسة تنوع الأدب الفرنسي وثرانه خلال هذه الفترة التاريخية من خلال النصوص والدراسات النقدية الخاصة بها، كما يتم دراسة ظهور المذهب الرومنتكى خلال النصف الأول من القرن ١٩ كبداية لثورة أدبية شاملة لاحقة .

الترجمة من الفرنسية وإليها

٤ ساعات + ساعتان تدريب

أهداف المقرر : دراسة مبادئ الترجمة من خلال محورين أساسيين : المحور الأدبي والمحور السياسي ، مع تمرين الطالب على إدراك العلاقة الوثيقة بين الكلمة وسياقها واستحالة فصلهما خلال الترجمة للوصول إلى المعنى الحقيقي للنص المترجم.

اللغة اللاتينية والأساطير

٤ ساعات + ساعتان تدريب

أهداف المقرر :يقوم الطالب بدراسة فن الأسطورة من خلال النقاط الآتية: الأساطير كتاب ديني. الأساطير مرآة اجتماعية. الأساطير كتاب أدبي . كما يقوم الطالب بدراسة اللغة اللاتينية وعلاقتها باللغة الفرنسية، ودراسة الاشتقاقات اللغوية من اللاتينية إلى الفرنسية، كما يدرس الطالب تأثير الحضارة اللاتينية على الحضارة الفرنسية.

اللغة الأوروبية الحديثة (لغة ثانية)

٤ ساعات

أهداف المقرر : مواصلة دراسة اللغة الأوروبية المختارة مسبقا مع دراسة نصوص متخصصة مرتبطة بالأدب الفرنسي .

الفرقة الثالثة

[الفصل الدراسي الثاني]

شرح نصوص (من القرن ١٨ إلى منتصف القرن ١٩) ٤ ساعات

+ ساعتان تدريب

أهداف المقرر : التعرف على النصوص الأدبية الفرنسية فى تلك الفترة من خلال أنواعها المتميزة وخصائصها ، مع التدريب على تحليل النصوص من الناحية اللغوية والأدبية والفكرية .

٤ ساعات

نظرية الأدب

أهداف المقرر: التعرف على شروط نشأة مفهوم نظرية الأدب والتيارات الأساسية بها، كما يتم اختيار موضوع تطبيقي لدراسة نظرية الأدب من خلال التيارات البنائية ونشأة الرواية والسيرة الذاتية .

الحضارة (من القرن ١٨ إلى منتصف القرن ١٩) ٤ ساعات

أهداف المقرر: تعريف الطالب بالأحداث التاريخية والإنجازات العلمية لهذه الفترة الزمنية ، نظراً لأهميتها الكبرى بالنسبة للوضع التاريخي الفرنسي المعاصر ، وتتم الدراسة من خلال نصوص أدبية وعرض شرائح ملونة لثنى الفنون .

٤ ساعات

مدارس علم اللغة

أهداف المقرر: دراسة نخبة من النظريات اللغوية المختلفة بداية من القرن ١٩ حيث تبلور الفكر اللغوي الحديث حتى وقتنا هذا ، كذلك يتم دراسة بعض النصوص التى تعرض الفكر اللغوي الحديث ونشأة المدارس اللغوية .

٤ ساعات

اللغة العربية

الفرقة الرابعة

[الفصل الدراسي الأول]

الشعر الفرنسي الحديث (نصوص) ٤ ساعات

أهداف المقرر: شرح وتحليل الشكل والمضمون لمختارات من النصوص الشعرية اعتباراً من النصف الثاني للقرن ١٩ وحتى منتصف القرن ٢٠، مع تنوع اتجاهات الشعر ومدارسه في العصر الحديث .

علم التراكيب وعلم الدلالة ٤ ساعات

أهداف المقرر: إضافة رؤية جديدة في تحليل النصوص وقراءة العلامات في أى نص وذلك من خلال العلم الحديث المسمى بالسيموطيقا (Semiotique) ، مع دراسات تطبيقية على نصوص أدبية ونصوص نظرية خاصة بهذا العلم ونشأته .

الحضارة (من منتصف القرن ١٩) ٤ ساعات

أهداف المقرر: دراسة تاريخ فرنسا في هذه الفترة الزمنية وعلاقتها بالدول الأخرى، كما يتم دراسة المجتمع الفرنسي بمختلف شرائحه وتطوره مع تطور الفكر والفن.

الترجمة من الفرنسية وإليها ٤ ساعات + ساعتان تدريب

أهداف المقرر : ترجمة نصوص اقتصادية وسياسية واجتماعية وعملية مع التمرين على تناول أي نص وترجمته إلى كلتا اللغتين .

الأدب المسرحي الحديث (نصوص) ٤ ساعات

أهداف المقرر: دراسة النصوص والظواهر المسرحية في العصر الحديث مع تعريف الطالب بثوابت هذا الشكل الأدبي ومتغيراته .

اللغة العربية ٤ ساعات

أهداف المقرر: تهدف دراسة اللغة العربية الوصول إلى مرحلة راقية من التذوق من اللغة وجمالياتها وقواعدها فيستمر الطالب في دراسة قواعد اللغة العربية بطريقة كلية ، ويتم التركيز على التدريبات العامة لقواعد النحو واللغة (النحو الوظيفي) ، ودراسة طرف من الأخطاء الشائعة ، ونصوص مختلفة من الأدب العربي الحديث شعر ونثره .

الفرقة الرابعة

[الفصل الدراسي الثاني]

اللغة الفرنسية (٣)

٤ ساعات + ساعتان تدريب

أهداف المقرر: دراسة أحدث نظريات الأبحاث اللغوية المعاصرة مع تطبيقات عملية توسع مدارك الطالب وترهف حسه باللغة الفرنسية .

الرواية الفرنسية الحديثة (من منتصف ق ١٩) ٤ ساعات

أهداف المقرر : عرض تطور الرواية الفرنسية منذ نشأتها حتى نهاية القرن العشرين ، ثم دراسة خصائص الرواية الفرنسية الحديثة من خلال نص محدود ومميز ، مع دراسة هيكل الرواية وشخصياتها وتحليل النص على المستويات الفنية واللغوية والنفسية والأسلوبية .

النقد الأدبي ٤ ساعات

أهداف المقرر: دراسة المدارس النقدية في فرنسا منذ القرن ١٩ حتى نهاية القرن ٢٠ ، إلى أن أصبح للنقد الأدبي مناهج علمية لدراسة النصوص الأدبية من الناحية اللغوية والأسلوبية والنفسية والاجتماعية والبنائية .

الأدب المقارن ٤ ساعات

أهداف المقرر: التعريف بالأدب المقارن ومدارسه ودراسة العلاقات بين الأدب العربي والأدب الفرنسي مع دراسة نشأة الرواية العربية والتأثير الفرنسي.

اللغة اللاتينية وأدبها ٤ ساعات

أهداف المقرر: يقوم الطالب بدراسة آداب اللغة اللاتينية وأثارها في الآداب الفرنسية، كما يقوم الطالب بدراسة فيلولوجية اللغة الفرنسية وتأثير اللغة اللاتينية فيها، ويختتم المنهج الدراسي بدراسة العناصر الرئيسية في الأدب اللاتيني وتأثيره في الأدب الفرنسي.

اللغة الأوروبية الحديثة (لغة ثانية) ٤ ساعات

أهداف المقرر: دراسة نصوص متخصصة متصلة باللغة الفرنسية ومتأثرة بالأدب الفرنسي .

**المقررات الدراسية في مرحلة الدراسات العليا
السنة التمهيدية للماجستير**

٣ ساعات	مناهج وأساليب البحث اللغوي
٣ ساعات	مناهج البحث الأدبي
٣ ساعات	الأدب المقارن
٣ ساعات	تدريب على البحث
١٢ ساعة	مجموع الساعات

المقررات الدراسية في مرحلة الدراسات العليا السنة التمهيدية للماجستير

مقررات إجبارية

٣ ساعات

مناهج وأساليب البحث اللغوي

أهداف المقرر: دراسة مناهج البحث في الاتجاهات اللغوية والتعريف بالمدارس اللغوية الحديثة ودراسة مواضيعها البحثية .

٣ ساعات

مناهج البحث الأدبي

أهداف المقرر: دراسة أحدث أساليب البحث العلمي عن طريق النقد المعاصر بالإضافة لتدريب الطالب على كيفية تجميع المادة العلمية اللازمة لتناول موضوع ما (يحدد فيما بعد) ، وكيفية صياغة المعلومات والقراءات في قالب رسالة جامعية .

٣ ساعات

الأدب المقارن

أهداف المقرر: دراسة نشأة الأدب المقارن ومفهومه ، مع دراسة تأثير الأدب الفرنسي في الأدب العربي ودراسة تأثير الأدب العربي والتاريخ العربي في الأدب الفرنسي .

٣ ساعات

تدريب على البحث

أهداف المقرر: تدريب الطالب على البحث في مادة الحضارة بالذات ، مع دراسة الفن في تاريخ الأدب والتاريخ السياسي والفلسفي والاجتماعي .

دبلوم الترجمة الفرنسية

الفرقة الأولى

ساعتان	نظرية الترجمة
ساعتان	النحو المقارن [بين الفرنسية والعربية]
ساعتان	الترجمة الأدبية من الفرنسية
ساعتان	الترجمة الأدبية إلى الفرنسية
ساعتان	الترجمة العلمية من الفرنسية
ساعتان	الترجمة العلمية إلى الفرنسية
ساعتان	الترجمة المنظورة وشبه التبعية من الفرنسية وإليها
ساعتان	تدريبات لغوية في العربية
ساعتان	مصطلحات علمية وأدبية
١٨ ساعة	مجموع الساعات

الفرقة الثانية

ساعتان	الترجمة الأدبية من الفرنسية
ساعتان	الترجمة الأدبية إلى الفرنسية
ساعتان	الترجمة العلمية من الفرنسية وإليها
ساعتان	النحو المقارن [بين الفرنسية والعربية]

ساعتان	الترجمة الفورية من الفرنسية
ساعتان	الترجمة الفورية إلى الفرنسية
ساعتان	نصوص ومصطلحات قانونية وسياسية واقتصادية
ساعتان	تدريبات لغوية في الفرنسية والعربية (نحو وتعبير)
ساعتان	تدريبات لغوية في الفرنسية
١٨ ساعة	مجموع الساعات

دبلوم الترجمة الفرنسية

الفئة الأولى

ساعتان

نظرية الترجمة

أهداف المقرر : الهدف من هذا المقرر تعريف الطالب بالعوائق التي تصادفه في الترجمة ، والتي تجعل تطابق النصين المترجم والأصلي أمراً شبه مستحيل ، مع الاستفادة من المناهج اللغوية المختلفة .

ساعتان

النحو المقارن [بين الفرنسية والعربية]

أهداف المقرر : تهدف هذه المادة إلى الاستفادة من مادة اللغويات الفرنسية ومادة النحو العربي ومادة نظريات الترجمة في توضيح أوجه الشبه والاختلاف في تراكيب الجمل والمصطلحات في اللغتين الفرنسية والعربية .

ساعتان

الترجمة الأدبية من الفرنسية

أهداف المقرر : الاستفادة من نظريات الترجمة بطريقة علمية عن طريق ترجمة نصوص من الأدب المعاصر [رواية - قصة - مسرح - شعر] الفرنسي إلى اللغة العربية ، مع الاحتفاظ بعبقرية اللغة المترجمة بقدر الإمكان في النص المترجم .

ساعتان

الترجمة الأدبية إلى الفرنسية

أهداف المقرر : معرفة القواعد الأساسية للترجمة الأدبية ودراسة المشاكل الأساسية لترجمة النص الأدبي من العربية إلى الفرنسية [مشاكل النحو والمعجم والتركيب ، والمعنى الخ] .

ساعتان

الترجمة العلمية من الفرنسية

أهداف المقرر : تدريب الطالب على ترجمة نصوص علمية متخصصة في الطب والهندسة الوراثية والزراعية والبيئة والاقتصاد من اللغة الفرنسية إلى اللغة العربية.

ساعتان

الترجمة العلمية إلى الفرنسية

أهداف المقرر : تدريب الطالب على أنواع مختلفة من الترجمة العلمية في العلوم المختلفة والمقالات الصحفية ، ومعرفة الأساليب الخاصة بالترجمة العلمية التي تختلف عن الترجمة الأدبية.

الترجمة المنظورة وشبه التبعية من الفرنسية وإليها ساعتان

أهداف المقرر : تدريب الطالب على ترجمة جميع أنواع النصوص مع إعطاء أفضلية للنصوص السياسية ، ويركز هذا المقرر على تنمية رد فعل سريع لدى الطالب لترجمة ما يقع تحت عينية إلى لغة أخرى مع مراعاة الدقة إلى جانب السرعة .

تدريبات لغوية في العربية

ساعتان

أهداف المقرر : تدريب الطالب بأسلوب مكثف على التعامل مع المصطلحات والتركيبات في الجمل باللغة العربية بحيث يتسنى له ترجمة نص فرنسي إلى لغة عربية سليمة والتمكن من قراءة نص عربي وفهمه لترجمته إلى اللغة الفرنسية .

مصطلحات علمية وأدبية

ساعتان

أهداف المقرر : تتعرض هذه المادة لدراسة نصوص أدبية وسياسية واقتصادية وقانونية ودينية وعسكرية ، لتزويد الطالب بأكبر كم من المصطلحات شفى مختلف المجالات وإكسابه شيئاً من الآلية في استخدام لغة المؤتمرات .

الفرقة الثانية

الترجمة الأدبية من الفرنسية

ساعتان

أهداف المقرر : تدريب الطالب على استخدام طرق وأساليب الترجمة التخصصية والأدبية ، وتقوية ملكة الإنشاء لديه في لغتين في آن واحد ، فيتم ترجمة نصوص فرنسية أدبية مختلفة المواضيع والأساليب إلى اللغة العربية .

الترجمة الأدبية إلى الفرنسية

ساعتان

أهداف المقرر : تدريب الطالب ليتمكن من ترجمة نص أدبي كامل [روائي أو مسرحي] من اللغة العربية إلى اللغة الفرنسية مع الحفاظ على روح النص وأفكاره.

الترجمة العلمية من الفرنسية وإليها **ساعتان**
أهداف المقرر : تدريب الطالب على ترجمة نصوص علمية متخصصة [زراعية واقتصادية وبيئية وهندسية وطبية] مع إعطاء أكبر قدر من المصطلحات المتخصصة والفنية .

النحو المقارن [بين الفرنسية والعربية] **ساعتان**
أهداف المقرر : تدريب الطالب على مقارنة التركيبات النحوية والصرفية في اللغتين العربية والفرنسية انطلاقاً من نصوص يتم ترجمتها مع التركيز على النقاط الإشكالية .

الترجمة الفورية من الفرنسية **ساعتان**
أهداف المقرر : تدريب الطالب في معمل اللغات على ترجمة مختارات من النصوص السياسية من الجرائد الفرنسية والاقتصادية والتجارية والزراعية وذلك من خلال وثائق المؤتمرات الدولية التي تعقد بالقاهرة أو في الخارج .

الترجمة الفورية إلى الفرنسية **ساعتان**
أهداف المقرر : تدريب الطالب في معمل اللغات على ترجمة وثائق ونصوص باللغة العربية إلى اللغة الفرنسية مع التمرين على السرعة والدقة .

نصوص ومصطلحات قانونية وسياسية واقتصادية **ساعتان**
أهداف المقرر : تدريب الطالب على استخدام المصطلحات القانونية والسياسية واقتصادية بمرونة وسهولة ودقة من خلال نصوص مختارة

تدريبات لغوية في الفرنسية والعربية (نحو وتعبير) **ساعتان**

أهداف المقرر : تدريب الطالب على ممارسة اللغتين الفرنسية والعربية بطريقة سليمة من حيث التركيبات اللغوية وقواعد النحو والمصطلحات وتصريف الأفعال الشاذة [في اللغة الفرنسية بالذات] لتجنب الأخطاء في الترجمة .

ساعتان

تدريبات لغوية في الفرنسية

أهداف المقرر : تدريب الطالب بطريقة مكثفة على استخدام اللغة الفرنسية بسهولة بحيث تصبح ترجمة عملية سريعة وواضحة وحتى يتفهم روح اللغة الفرنسية .